

Bout, Bamol Uram Nirya

Mabwe Doun Buku

Buku Gabungan Cerita Binatang



Buku Bacaan Murid
Bahasa Una
Papua
Indonesia

Bout, Bamol Uram Nirya

Mabwe Doun Buku

Buku Gabungan Cerita Binatang

Buku Bacaan Murid

Judul Bahasa Una	Penulis	Penggambar	Penerjemah Bahasa Una	Penerjemah Bahasa Indonesia
Bita Bout Si Bama Iila Kuramwe Uram	David Wakefield	Carole Speath	Saulus Bitibalyo, Simson Nabyal, M.Kroneman	Rima Duha
Co Ngun-ngun Danguboka Me Wekmou Uram	Winnie Billy	Yasuko Nagai	Saulus Bitibalyo, Simson Nabyal, M.Kroneman	Rima Duha
Unanyi biryi Milibkwaniirim do?	Winnie Billy	Winnie Billy	Saulus Bitibalyo	Nona Upesi
Bisam Sekolah Sengbinmou Uram	Curriculum Division of Education Department PNG	Unknown	Yesaya Bitibalyo, Bani Nabyal	Nona Upesi
Kwilib Kalyong Otong Dantam Dob-dombou?	Materials Development Centre SIL-PNG	Selbi Otire	Barnabas Aruman, Yakub Deyal, Melkias Kibka	Rima Duha
Maka Okbayol Me Yibmou Uram	Materials Development Centre SIL-PNG	Anis Ka'abu	Ruland Balyo, Efinus Malyo, Ham Walle	Rima Duha
Abaroka Uram	Keith Stebbins	Kiri Mimi	Bani Nabyal, Yosua Nabyal	Rima Duha
Aninga Uram	Ronah Kiebu	Kei Kakei	Bani Nabyal, Yosua Nabyal, Sibeth Nabyal	Nona Upesi



This publication has been underwritten by the
Bijzondere Noden Foudation, The Netherlands

Copies of this book are available from:
Kantor SIL,
P.O.Box 1, 99352 Sentani
Papua, Indonesia
Telephone: 0967-593 971

Edisi pertama 2004: 500 buku
Dicetak oleh SIL, Papua

© HAK CIPTA SIL International 2004

Dilarang memperbanyak buku ini untuk tujuan komersial.
Untuk tujuan non-komersial, buku ini dapat diperbanyak tanpa izin dari SIL.

PRAKATA

Dengan senang hati kami sebagai team literasi Program Bahasa Una menerbitkan buku *Bout, Bamol Uram Nirya (Buku Cerita Binatang)*. Buku ini merupakan buku gabungan dari delapan buku besar dengan cerita binatang. Cerita binatang ini merupakan bagian dari seri Shellbook yang kami pinjam dari Program Literasi SIL Papua Nugini.

Buku-buku dari seri ini mengandung cerita menarik untuk pembaca pemula. Di dalam seri tersebut juga ada buku untuk pembaca yang sudah lebih mahir. Kami rasa bahwa buku ini cocok untuk murid-murid yang sudah bisa membaca dan menulis sedikit.

Cerita ini bisa dibaca kepada murid yang masih belum tahu baca. Murid yang sudah tahu membaca sedikit bisa membaca buku ini bersama pengajar atau sendiri. Semua cerita ini bersifat dwibahasa. Tiap gambar dilengkapi dengan cerita dalam Bahasa Una yang diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia.

Buku cerita binatang ini adalah buku murid yang bisa dipakai bersama buku besar yang telah diterbitkan untuk tiap cerita. Murid-murid bisa ikut baca bersama guru yang memegang buku besar di depan kelas.

Harapan kami bahwa buku *Bout, Bamol Uram Nirya (Buku Cerita binatang)* akan dinikmati oleh semua murid-murid SD dan Program Buta Huruf Bahasa Una, dan akan menolong mereka untuk belajar membaca lancar.

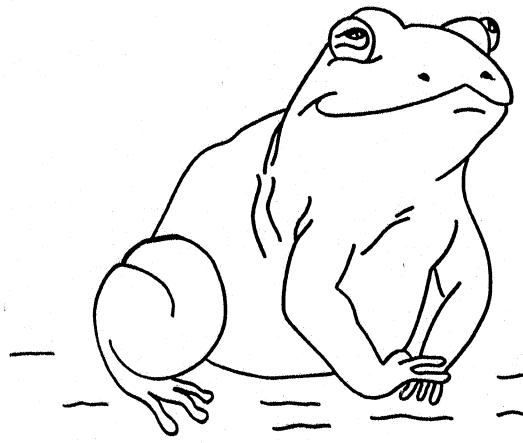
Penyusun

Daftar isi

- | | |
|--|---------|
| 1. Bita Ner Si Bout Uram /
<i>Katak yang Bermulut Besar</i> | Hal. 1 |
| 2. Co Ngun-ngun Danguboka Me Wekmou Uram /
<i>Siapa Membuat Perahu Tenggelam?</i> | Hal. 6 |
| 3. Unanyi Milibkwanir do? /
<i>Siapa Menolong Saya?</i> | Hal. 10 |
| 4. Bisam Sekolah Sengbinmou Uram/
<i>Babi Mau Sekolah</i> | Hal. 14 |
| 5. Kwilib Kalyong Otong Dantam Dobdobmou do?/
<i>Bagaimana Burung Cenderawasih Dapat Bulunya?</i> | Hal. 19 |
| 6. Maka Okbayol Me Yibmou Uram /
<i>Bagaimana Burung Bangau Dapat Minum?</i> | Hal. 24 |
| 7. Abaroka Uram /
<i>Cerit Laba-Laba</i> | Hal. 29 |
| 8. Aninga Uram /
<i>Cerita Berudu</i> | Hal. 34 |

Bita Bout Si Bama Ilila Kuramwe Uram

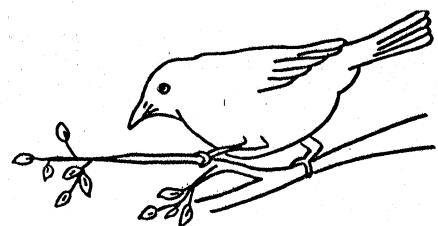
Katak Bermulut Besar



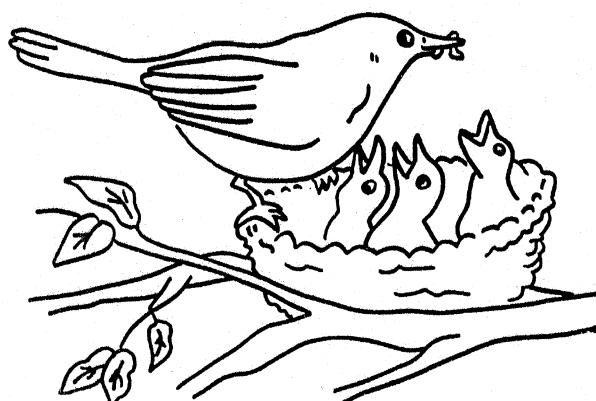
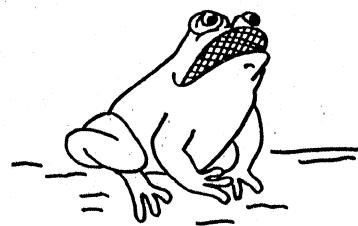
Minob talak ara bita ner si bama ilila bita ner si Bout kuramwe. Kuramwe ani, uki tentok tum aryi a bita ner aryi ato tenebmou. "Ni kanerabwe yuk-yuk ab ebdabyi ura, niryi sunsi asibdenkwan. Ara, "Sun mi deibmuni ura, unato yina karendarur do?" ebde yibankwaman," tenebmou.

Dulu ada seekor katak bermulut besar yang biasanya berkata banyak. Pada suatu hari dia memutuskan untuk mengunjungi teman-temannya dan bertanya kepada mereka, "Makanan apa yang kamu kasih kepada anak-anakmu?"

Yuma kobdob aryi maka ner asi bindoka bita ner ilila si bama aryi akoka ato eboka asibdenmou. "Ni kaner! Kan mi deibdobminyi ura, unatoa karrebminyi ba yirur do?" ebmou.

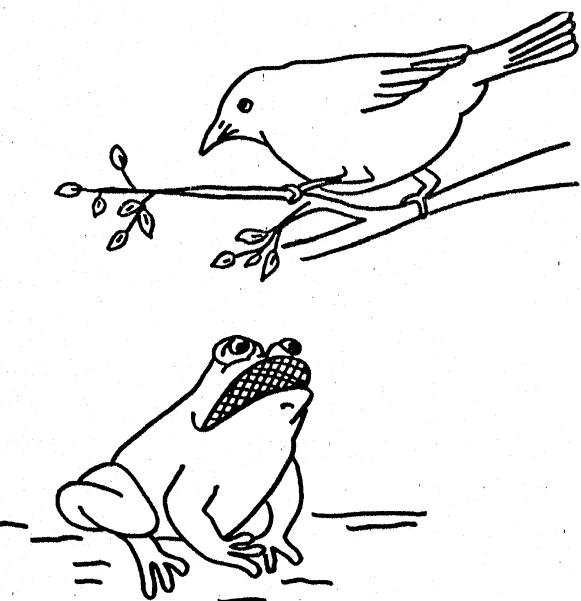


Katak bermulut besar pertama bertanya kepada induk burung, "Mama burung, makanan apa yang kamu kasih kepada anak-anakmu?"



Asibmou uca, maka ner aryi ato ebmou, "Ni mi deibdobnyi ura, kwising ab belbela ab ukuboka karenun," ebmou.

Induk burung menjawab, "Saya kasih makan serangga dan ulat-ulat kepada anak-anak saya."

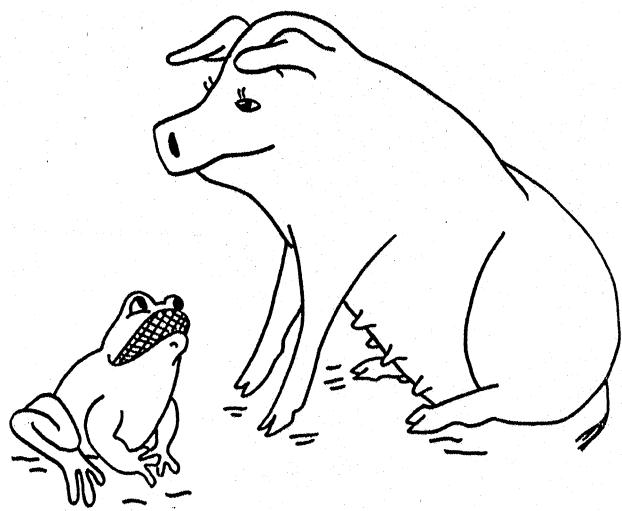


Uca, bita ner aryi si bama
weika nun akoka ato ebmou,
“Nonge, ato kuboka karerum
do?” ebmou.

*Dan katak menjawab dengan
mulutnya yang terbuka besar,
“Oh, begitu kah?”*

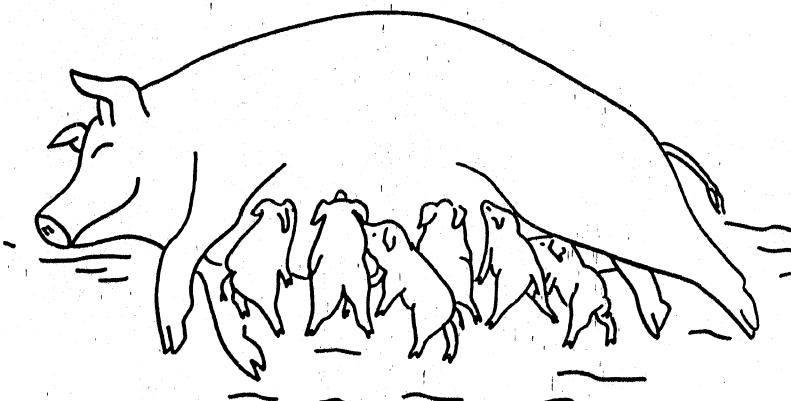
Ura, bisam ner ab ebdanmarei
ura, bita ner aryi ato eboka asib-
denmou. “Ni kaner! Kan mi deib-
dobminyi ura, unatoa yirkarerum
do?” ebmou.

*Kemudian katak bermulut besar
bertanya kepada induk babi,
“Mama babi, makanan apa yang
kamu kasih kepada anak-anakmu?”*



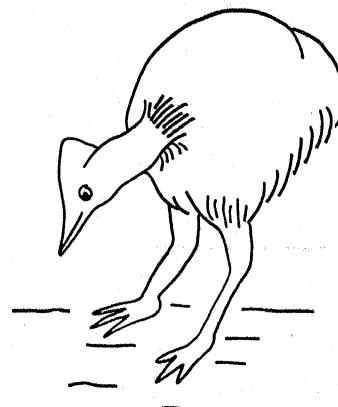
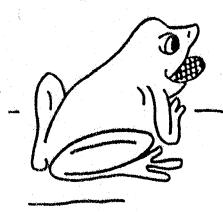
Asibdenmou uca, bisam
ner aryi ato ebmou, “Ni
mi deibdobnyi ura, mum
karenun,” ebmou.

*Induk babi menjawab,
“Saya kasih minum susu
kepada anak-anak saya.”*



Uca, bita ner aryi si bama weika nun akoka ato ebmou, "Nonge, ato kuboka yirkarerum do?" ebmou.

Lalu katak menjawab dengan mulutnya yang terbuka besar, "Oh, begitu kah?"

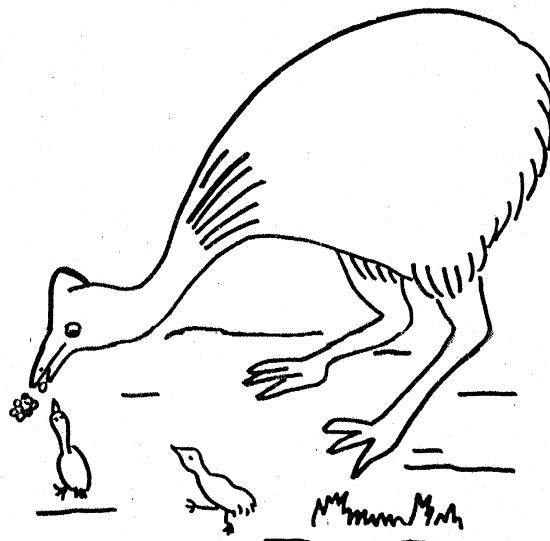


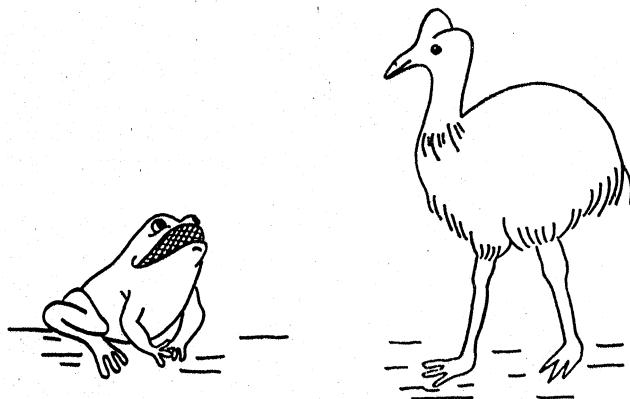
Uca, sanib ner aryi ato ebmou, "Ni mi deibdobnyi ura, co du karenun," ebmou.

Induk kasuari menjawab, "Saya kasih makan buah-buahan kepada anak-anak saya."

Ura, er kaner Sanib ner ab ebdan-marei ura, bita ner aryi ato eboka asibdenmou. "Ni kaner! Kan mi deibdobminyi ura, unatoa kareb-minyi ba yirur do?" ebmou.

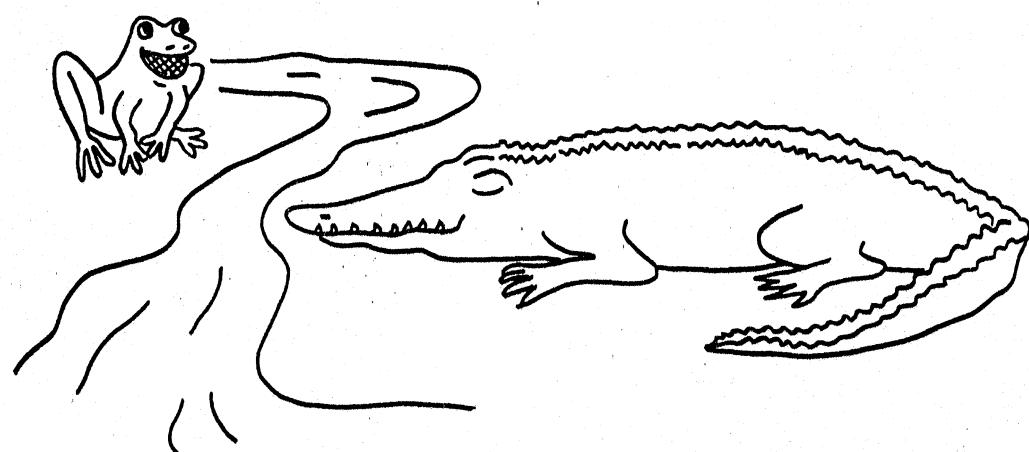
Kemudian katak bermulut besar bertanya kepada induk kasuari, "Mama kasuari, makanan apa yang kamu kasih kepada anak-anakmu?"





Uca, bita ner aryi si bama weika nun akoka ato ebmou, "Nonge, ato kuboka karerum do?" ebmou.

Dan katak menjawab dengan mulutnya yang terbuka besar, "Oh, begitukah?"

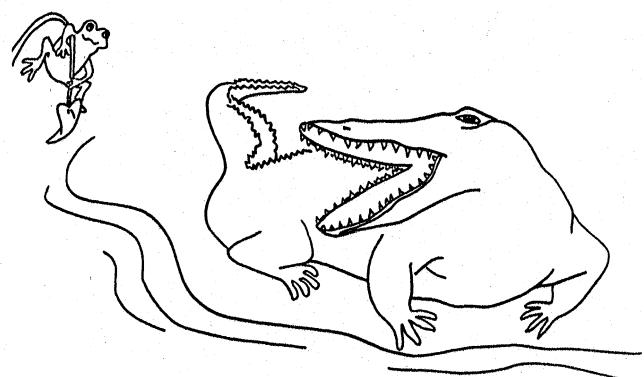


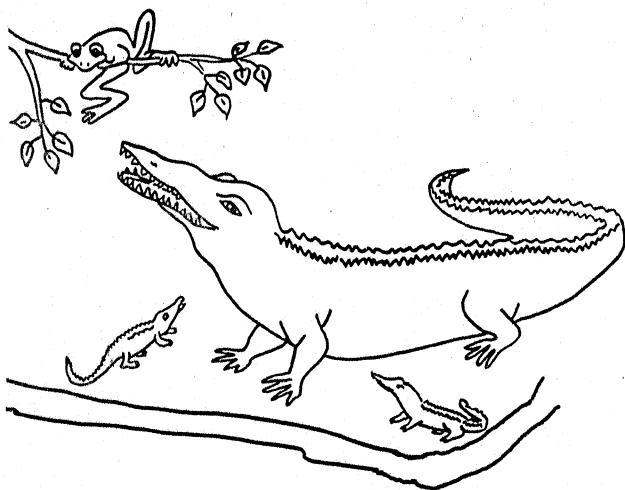
Sirya kobrob aryi bita ner ab moubal ner ab ebdanmarei. Ebdanmarei ura, bita ner aryi ato eboka asibdenmou. "Ni kaner! Kan mi deibdobminyi ura, unatoa karebmyni ba yirur do?" ebmou.

Kemudian katak bermulut besar bertanya kepada induk buaya, "Nyonya buaya, makanan apa yang Anda berikan kepada anak-anakmu?"

Uca, moubal ner aryi bukokmou ura, bita ner asi asing eibmou ba, er kanya teleb kubmou. Ati erci er si bama ilila asi weik anun akmou cok, "Yoo, yibtinyi!" ebmou.

Ketika induk buaya melihat katak yang bermulut besar, dia senang sekali dan berkata, "Ooooh, saya lapar!"





Uca, bita ner aryi ilil weik aryi sirim talebmou ba, uram kum ebmou. Uca, moubal ner aryi ato ebmou, "Ni mi deibdobnyi ura, bita ara ilila si bama bita asi karenun," ebmou.

Katak yang bermulut besar menjadi sangat takut ketika ia melihat mulut buaya yang besar dan dia diam. Induk buaya berkata, "Saya kasih makan anak-anak saya dengan katak-katak yang bermulut besar!"



Uca, bita ner aryi er si bama mitika nun akoka ato ebmou, "Nonge! Kaner o! Ato kubde karerum darib? Nai eee!"ebmou.

Katak bermulut besar berkata,
dengan mulut yang sangat kecil, "Oh, begitu kah?"

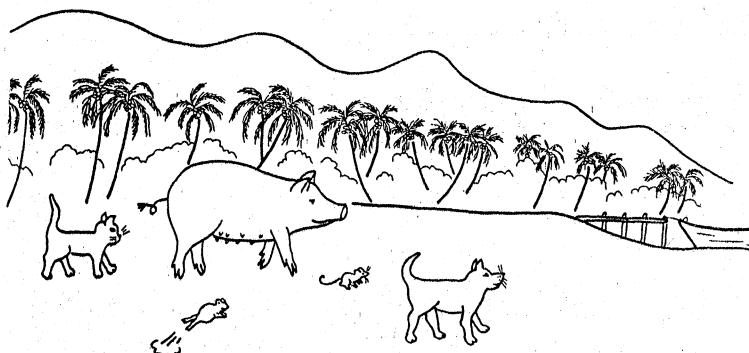
Co Ngun-ngun Danguboka Me Wekmou Uram

Siapa Membuat Perahu Tenggelam?

Minob ura bisam ton, kam ton, bus-bus ton, bita ton, koura ton ukuboka sun atei mekwan lingkwa' dam kuramwe atei asi kuramnyi.



Seekor babi, anjing, kucing, katak dan tikus tinggal di sekitar pantai.

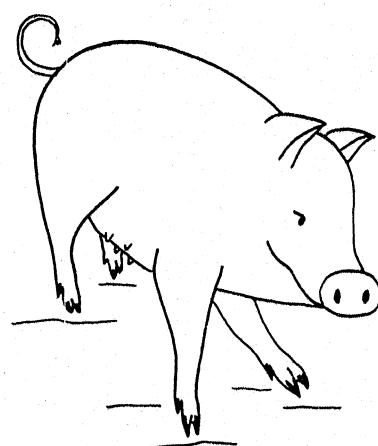


Yuma kobrob aryi bisam sang-kurukoka co ngun-ngun deici wengbinmou. A bisam ara nong ikin weik bisam kuramwe.

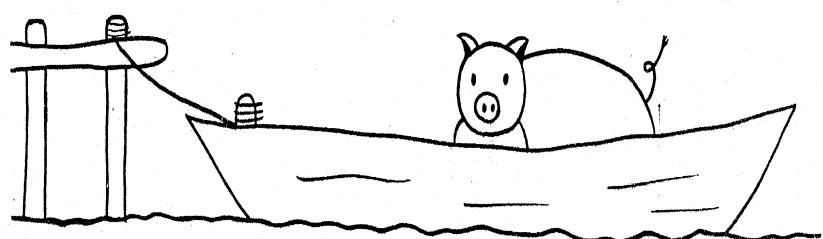
Pertama babi lompat ke dalam perahu. Dia sangat gemuk dan berat.

Ura, uki tentok tum aryi sunci, "Co ngun-ngun deici bukoka me kwan deici yi-bankwamab," tenebmai.

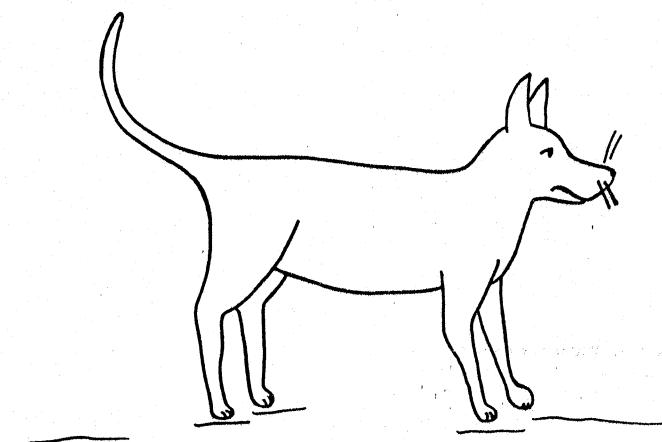
Pada suatu hari mereka berencana pergi jalan-jalan dengan naik perahu.



Bisan wengbinmou
deyok aryi co ngun-ngun
dangublobmou tenebmarum do?

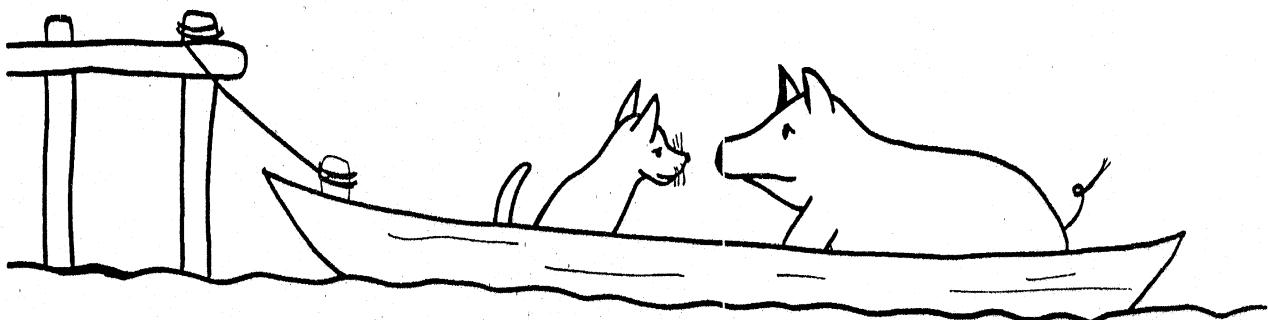


Apakah babi membuat perahu tenggelam?



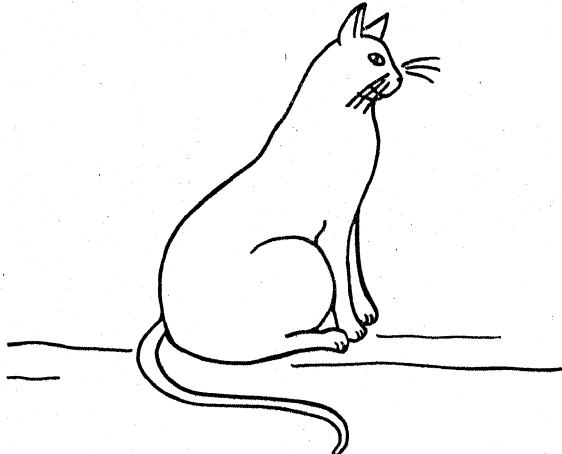
Bitinyi dinyi ara kam sangkuru-koka co ngun-ngun deici wengbinmou. Kam ara yibaramwe ababyi, kong-kong ebde cung baramwe.

Kedua, anjing melompat ke dalam perahu. Dia selalu lari-lari dan membuat keributan.



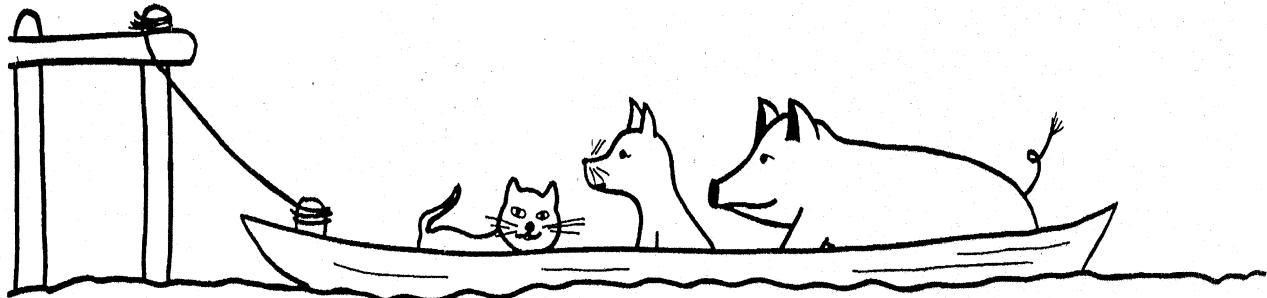
A kam wengbinmou deyok aryi co ngun-ngun dangublobmou tenebmarum do?

Apakah anjing membuat perahu tenggelam?



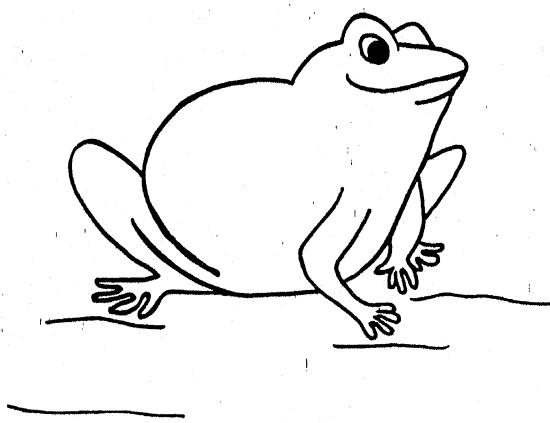
Winiryi dinyi ara bus-bus sangkuru-koka co ngun-ngun deici wengbin-mou. Bus-bus ara yuk nang bona asi, "Ukula dobdobtinyi," teneramwe.

Ketiga, kucing lompat ke dalam perahu. Kucing selalu mencuri sesuatu.



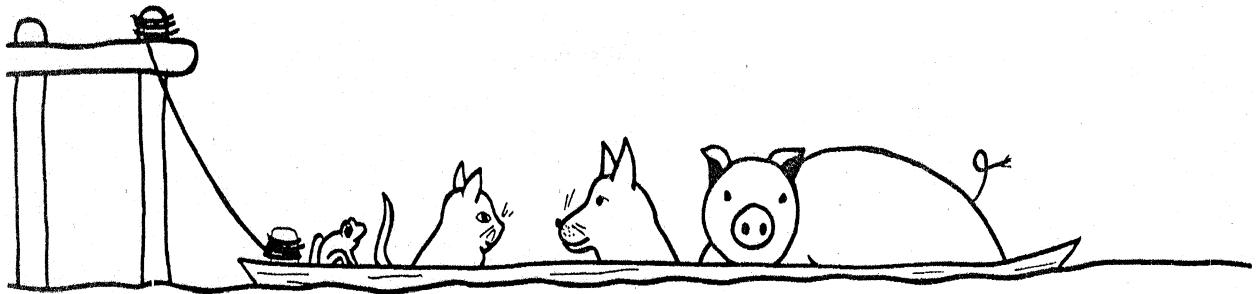
Bus-bus wengbinmou deyok aryi co ngun-ngun dangublobmou tenebmarum do?

Apakah kucing membuat perahu tenggelam?



Dumbaryi dinyi ara bita aryi co ngun-ngun sangkuruknin wengbinmou. Bita ara er sangkurungna teleb kuramwe.

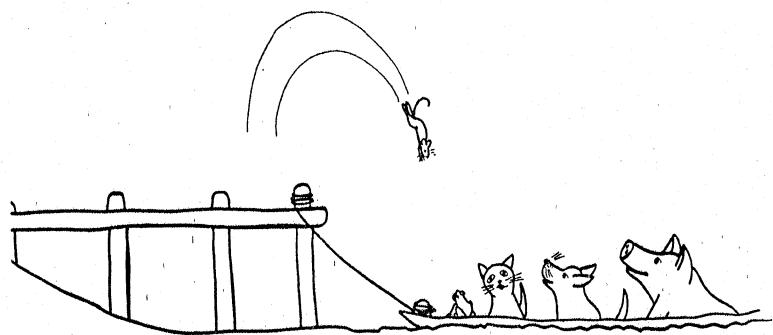
Keempat, katak lompat ke dalam perahu. Katak selalu lompat-lompat.



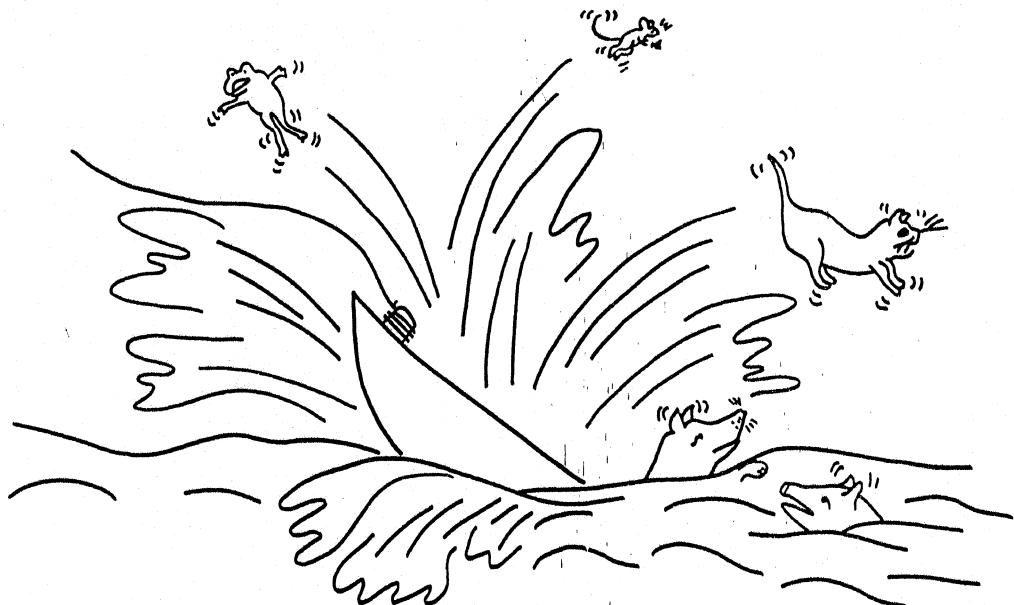
Bita aryi sangkurukoka wengbinmou deyok aryi co ngun-ngun dangublobmou tenebmarum do?

Apakah katak membuat perahu tenggelam?

Sirya kobrob dinyi ara koura aryi co ngun-ngun wengbinmou. A koura ara, iya mitik koura kuramwe.



Kelima, tikus lompat ke dalam perahu. Dia kecil sekali.

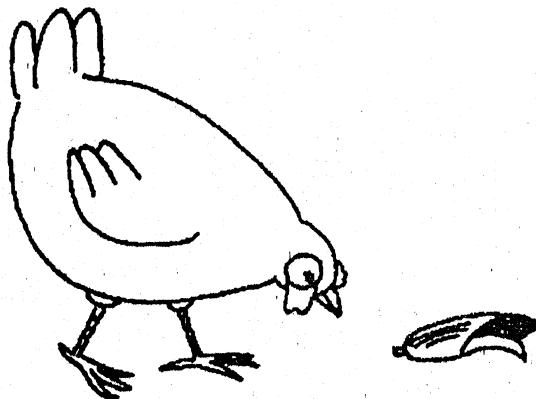


Naie..., mitik tonyi biryi dangublobmou ba, yururum eboka wekmai! Unanyi biryi wengbau uca, co ngun-ngun dangubkaboka me wekmou do?

C e m p l u n g !!! Siapa yang membuat perahu tenggelam?

Unanyi biryi Milibkwanir do?

Siapa Menolong Saya?

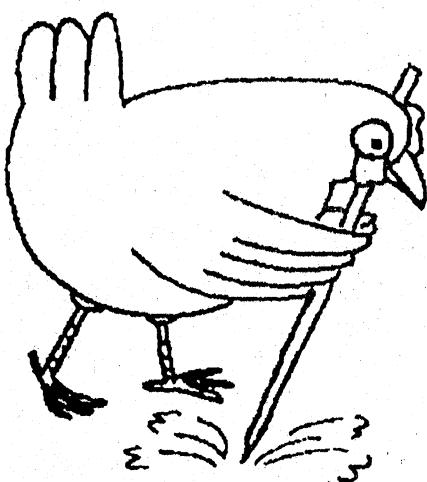
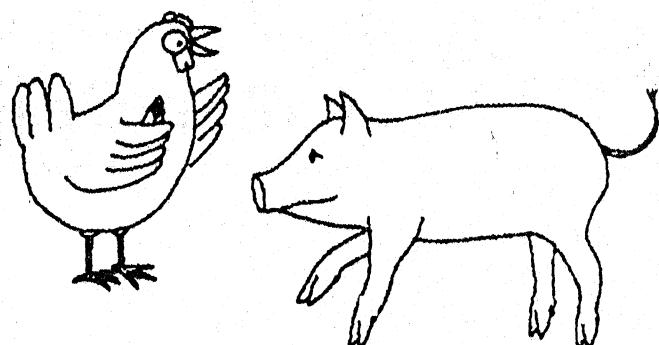


Uki tentok tum aryi kirim ner aryi kwaning ingkiringmou. Ingkirimou ba, erci yakung du tentok asi eibmou ura, dobdomou.

Pada suatu hari seekor induk ayam mencari makanan. Dia dapat satu buah jagung.

Kirim ner aryi bisam asi asibdenmou. "Sel! Kan ni yakung yala asi koubmilibkwanirim do?" ebmou. Uca, bisam aryi, "Ni li," ebmou.

Dia pergi dan tanya Babi: He, apakah kamu bisa tolong saya tanam jagung ini? Babi jawab: Saya tidak bisa.

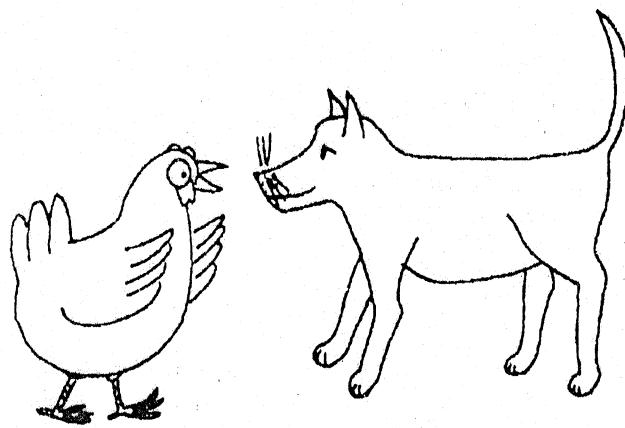
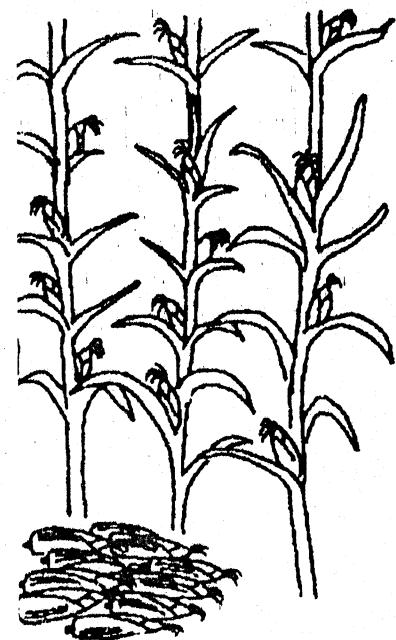


Uca, kirim ner aryi er yuk kourbinmou.

Lalu dia pergi dan tanam jagung sendiri.

Wala winiryi yakung du sirya
moubmou talak aryi, ...

Tiga bulan kemudian, jagung
siap untuk dipanen, ...

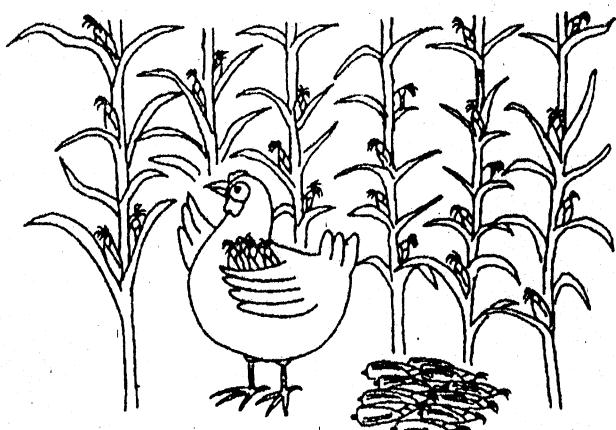


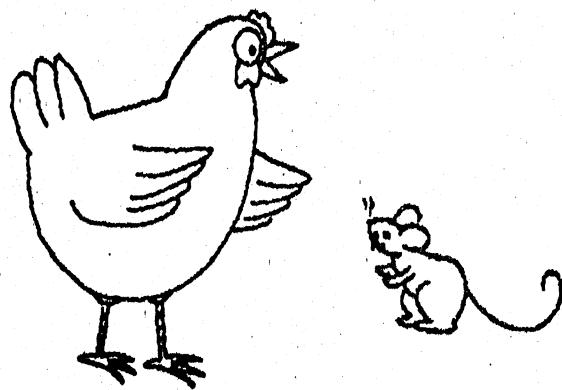
... kirim ner aryi kam asi, "Se! Ni yakung du asi kirorbingkun ati, kanci nisi milibkwanirim do?" ebmou. Uca, kam aryi, "Ni li," ebmou.

... lalu ayam tanya kepada Anjing, He, apakah kamu bisa tolong saya panen jagung? Anjing jawab: Saya tidak bisa.

Uca, kirim ner aryi er yuk kirorbinmou.

Lalu dia pergi dan sendiri panen jagung tu.



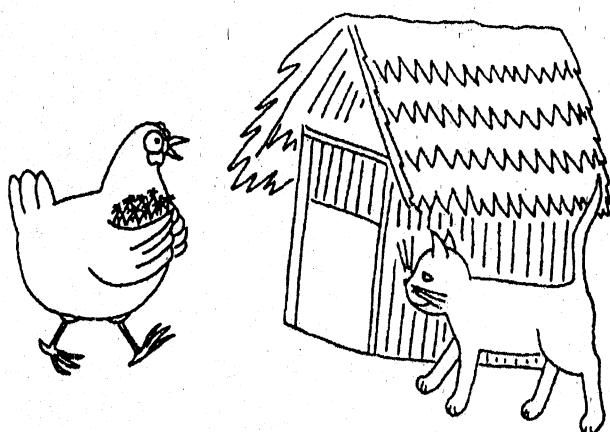
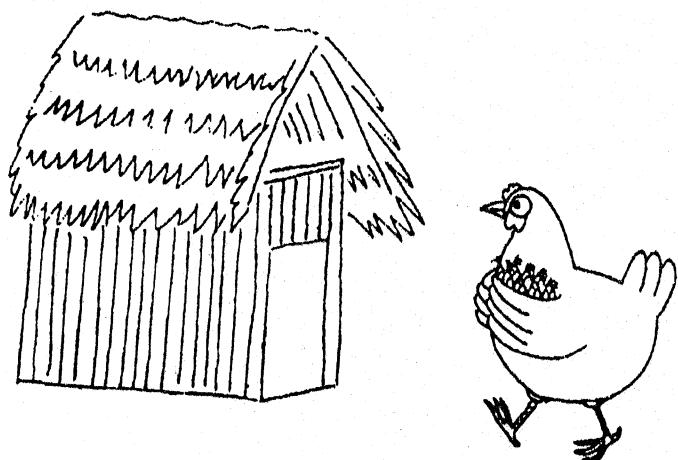


Uca, kirim ner aryi er yuk
yakung du asi ai bobde bin-
mou

Lalu dia pergi dan bawa itu
sendiri.

Kirorbinmou ura, kirim ner aryi
koura asi ato asibdenmou.
"Se! Kanci ni yakung du asi
bobinutum do?" ebmou. Koura
aryi, "Ni li," ebmou.

Kemudian dia tanya Tikus:
He, apakah kamu bisa tolong
saya bawa jagung ini ke rumah?
Tikus jawab: Saya tidak bisa.

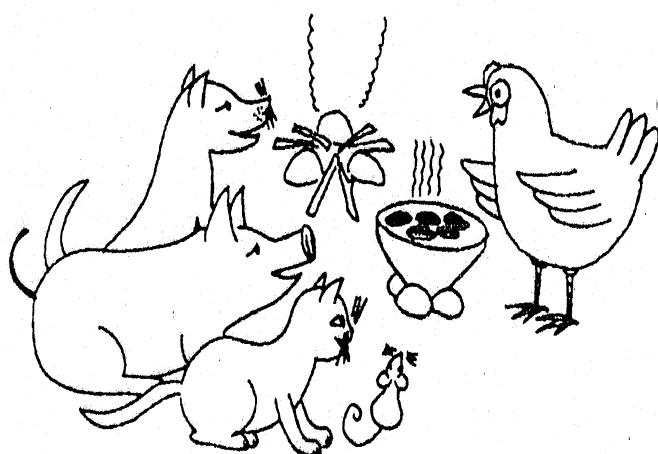
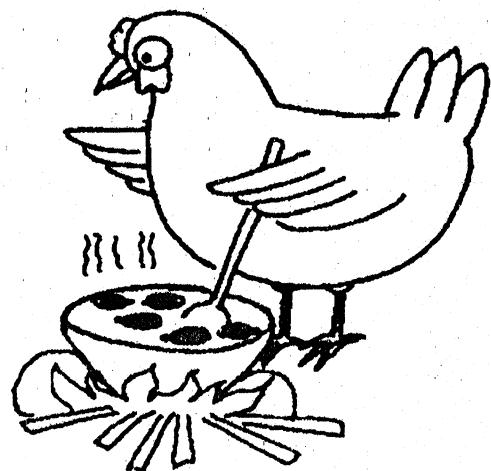


Ai bobde binmou ura kirim ner aryi
bus-bus asi ato asibdenmou. "Se!
Kanda ni yakung yubmilibkwanirim
do?" ebmou. Uca, bus-bus aryi,
"Ni li", ebmou.

Kemudian dia tanya kepada Kuc-
ing: He, apakah kamu bisa tolong
saya masak jagung ini dalam
belanga saya?
Kucing jawab: Saya tidak bisa.

Uca, kirim ner aryi er yuk yubdombou.

Lalu dia rebus jagung tu sendiri.

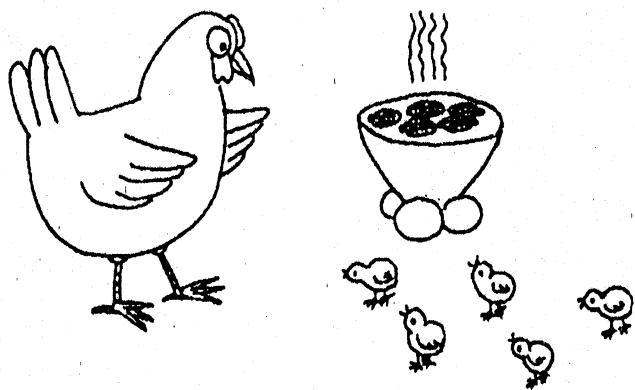


Sirya kwalibmou ura, sun nirya yanmai. Kirim ner aryi sunsi ato asibdenmou. "Se! Unanyi bisi ni ab tonkwa yibkwanim do?" ebmou. Bisam ab, kam ab, koura ab, bus-bus ab aryi, "Nun nirya kan ab tonkwa yibkwayeb," ebmai.

Sesudah rebus itu, semua datang. Lalu dia tanya: *He, siapa bisa tolong saya makan ini? Babi, Anjing, Tikus dan Pus semua bilang: Kami!*

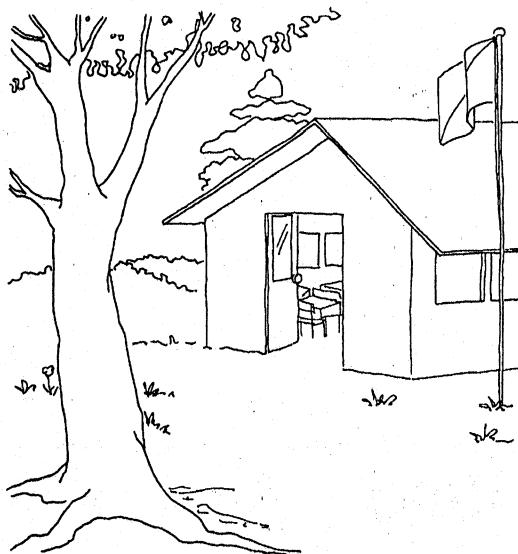
Ebmai uca, kirim ner aryi ato ebmou. "Ni li, sun ab kum yibkwayeb, ton kum miliranindau ati, ni mabwe ab yibdobkwamab," ebmou

Tidak, kamu tidak bisa tolong saya. Saya akan makan ini dengan anak-anak saya.



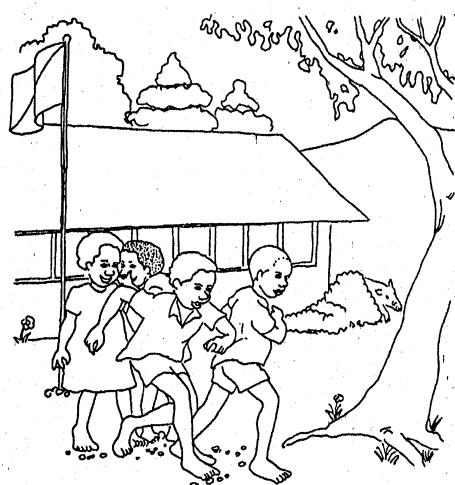
Bisam Sekolah Sengbinmou Uram

Babi Mau Sekolah



Yoses bira arikal don mi kuramwe. Sekolah sengna ai dam ara Yoses erkwicabwe ab ebdanmai ura, taruk talebdandoka arikal donmai.

Yoses suka berlari dan bermain. Di halaman sekolah dia bermain bersama teman kelasnya.



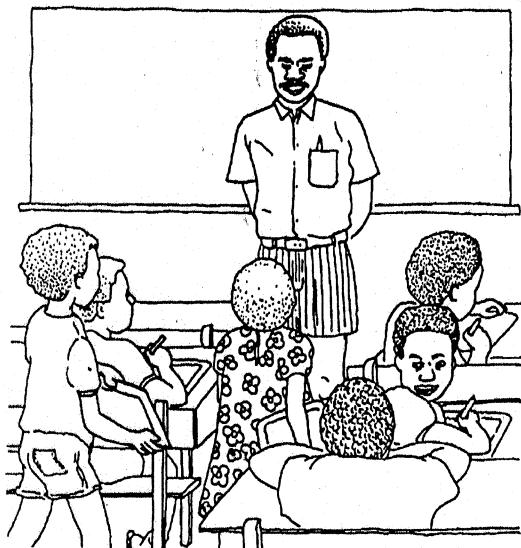
Akai ara Yoses sekolah ai. Yoses sekolah sengnamwe ai dam ara aling kolo co ikoka biriamnyi.

Ini adalah sekolah Yoses. Bendera berkibar di halaman sekolah



Yoses akwe tubmou ara erkwi-
cabwe ab ebdandoka er kanya
kilkil kubmou.

*Yoses tertawa dan bermain den-
gan semua teman-temannya.*

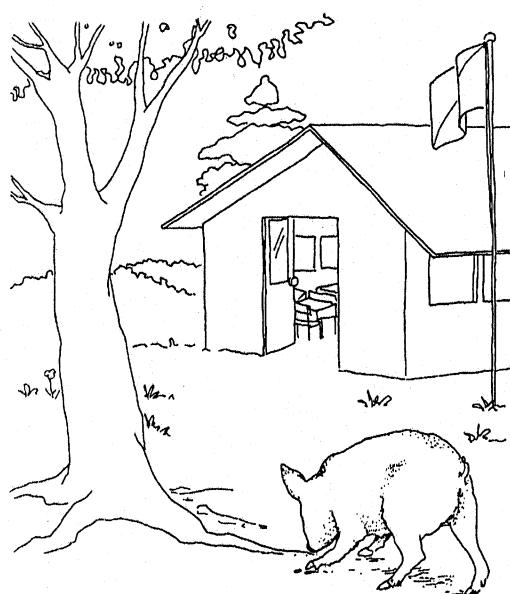
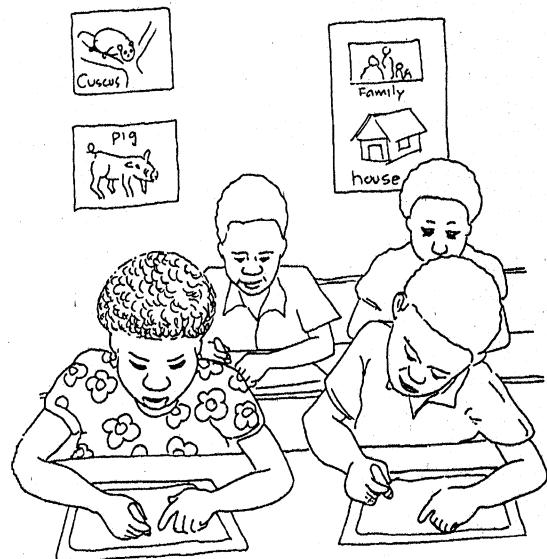


Ara Yoses eterenanyi.
Yoses ab erkwicabwe ab tonkwa
bukoka sengmai ba, eterenanyi
biryi sun dam tikoka eterenmou.

*Ini adalah guru Yoses. Yoses
dan teman-temannya duduk di
bangku dan Pak guru mengajar
di depan kelas.*

Yoses bira sekolah sengbaramwe
ai iya nungnamwe. Ani uki tentok
tum aryi nunung nukoka sekmou.

*Yoses selalu membaca dan menu-
lis di sekolah. Hari ini dia sedang
menulis sebuah cerita.*

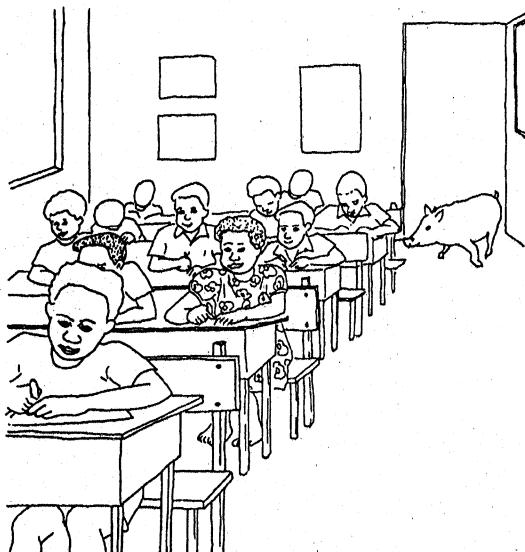


Yoses bisam si ara Bamol.
Sekolah ai dam asi Yoses
bisam aryi co yating si sekoka
lungmou.

*Ini adalah Yoses punya babi.
Namanya adalah Bamol. Dia
sedang cangkul tanah di akar
pohon.*

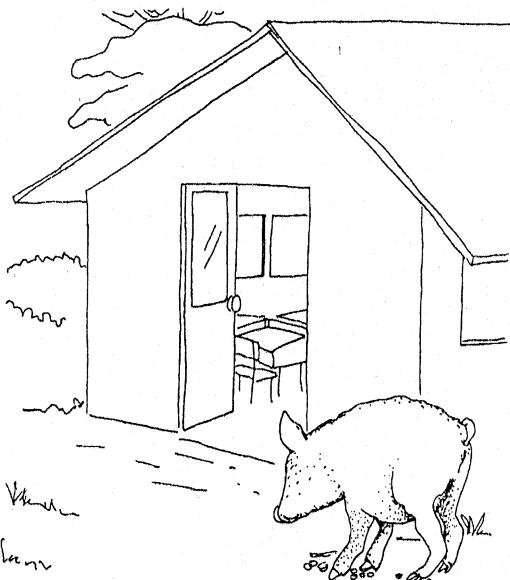
Uki tentok tum aryi bisam si Bamol anaboka Yoses sekolah ai dam binmou. Ai dam bindoka sekolah ai bisik bublan dam bintikmou.

Pada suatu hari Bamol pergi ke ruang sekolah Yoses. Dia berdiri di pintu sekolah.



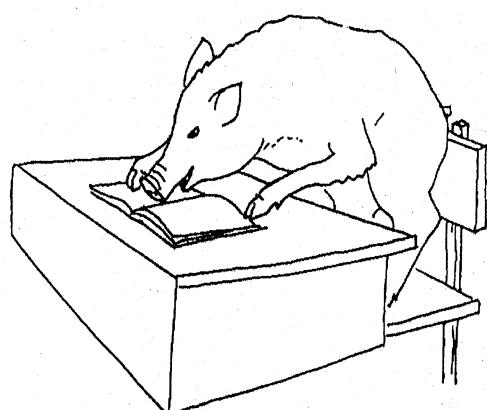
Bamol sakweleboka kerek sengna co las deici burbindomou. Burbindoka kertas si aryi lelekoka taruk taleboka, "Nukwan," tenen kunmou.

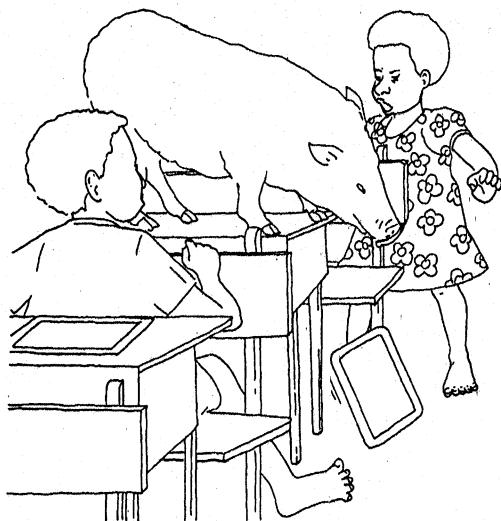
Bamol melompat di kursi. Dia memegang buku dengan tangannya dan mencoba membaca dan menulis.



Bamol sekolah ai wekmou. "Ni nai Yoses bisi eibtinyi," teneboka sekolah ai binmou. Yoses sekolah ai wengbindoka tong yunmou.

Bamol masuk di kelas. Dia ingin menjumpai Yoses. Dia coba mencium Yoses di mana.



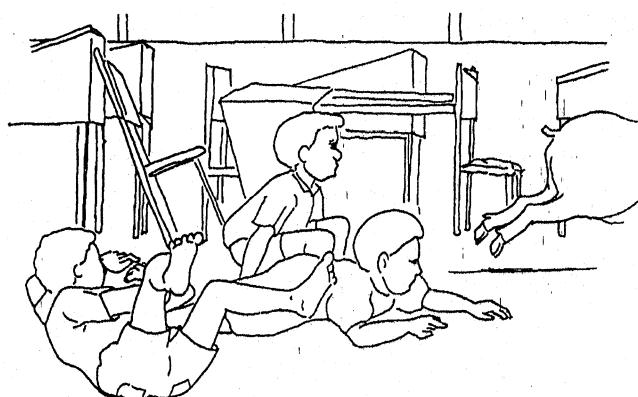


Kerek sengna Bamol biryi lelekoka dinmou cok, nukoka sekoka kibmang kum kubmou ba, co las deici tigmou.

Tetapi Bamol tidak bisa membaca dan menulis. Maka Bamol melompat di meja.

Bamol co las deici aryi sakaboka tingyurbinmou. Mabwe aryi, "Taruk talebkwayeb," tenen kunmai.

Bamol melompat turun! Anak-anak mencoba menangkapnya.

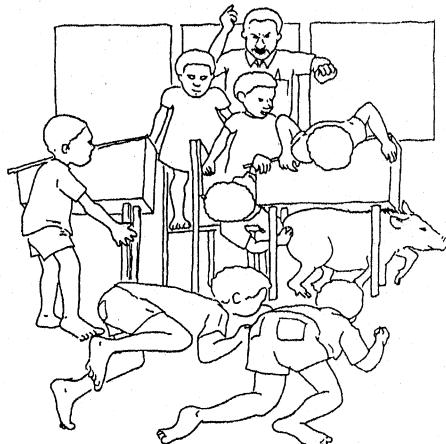


Bamol bira ola cung yiban bisam aryi cungbau uca, mabwe winiryi nirya sakmai ura, ai larlarim ebmou.

Bamol adalah babi yang lari cepat, anak-anak terjatuh. Booom!

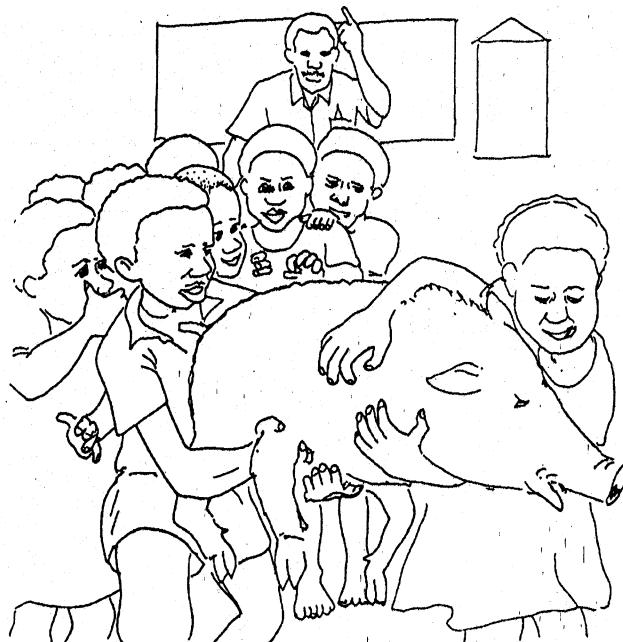
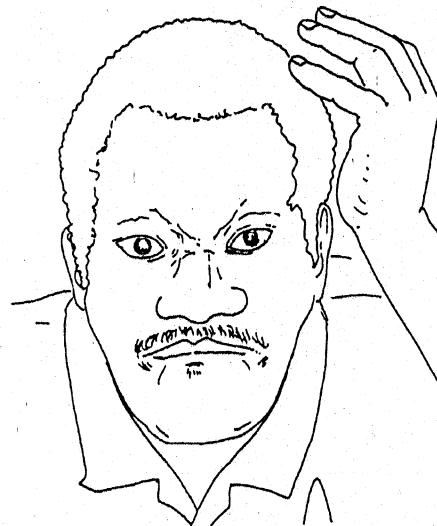
Eterenanyi biryi uram iboka, "Bisam diboka talebdarur!" ebmou. Mabwe aryi a bisam diboka kum talebmai.

Pak Guru berteriak, "Tangkap babi itu!" Anak-anak tidak dapat menangkapnya.



Yoses ab erkwicabwe ati sun eterenanyi kanya malyi kubmou. "Bisam sekolah ai dam talyi lukdi yibana ni li!" ebmou.

Pak Guru itu tidak senang. "Seekor babi tidak boleh di sekolah," katanya.

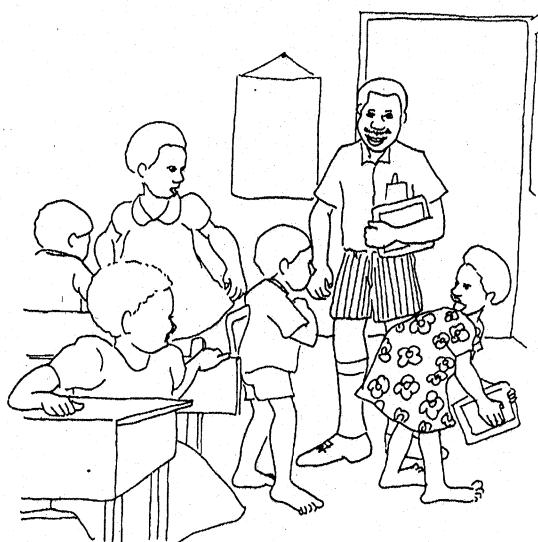


"Ura, ni sirya eibkin! A bisam ara kanda malyi bisam," Yoses biryi ebmou. Yoses ab Dani ab aryi Bamol bobinmarei.

"Sekarang saya dapat kamu! Kamu adalah babi yang jelek!" kata Yoses. Yoses dan Dani membawa Bamol ke luar.

Ura, mabwe eterenanyi er kanya teleb kubmou. Bisam sekolah ai dam ton kum lukmou.

Sekarang Pak guru senang. Tidak ada babi lagi di sekolah.



Kwilib Kalyong Otong Dantam Dobdobmou Do?

Bagaimana Burung Cenderawasih Dapat Bulunya?



Maka Bib ara sien maka kurur. Uki tentok tum aryi erci teleb maka kalyong otong koubne dobomou.

Burung Elang adalah ketua dari semua burung di hutan. Pada suatu hari dia mendapat seikat bulu kuning yang bagus sekali.



Sirya dobomou ura, er deisumsum asi kikib kiklibdenmou. Uca, a maka otong ara er kikib kum kubmou.

Dia memasang bulu-bulu kuning itu di ekornya sendiri untuk coba. Tetapi bulu-bulu itu terlalu bagus untuk burung Elang besar itu.



Akiryi, erci ato ebmou, "Ni bikman, niryi maka nirya asi nabkwan. "Nabnyi ura, uram sisikoka unanyi bisi a maka kalyong otong kikibca asi kiknibkwandi do?" ebmou.

Jadi dia bilang begini, "Saya ada ide, saya akan panggil semua burung. Kami akan bertemu bersama, dan kami akan melihat siapa cocok memakai bulu-bulu bagus ini."

Ura, a mutuk kuramnyi maka
yala nirya buluboka, "Uram
sisikwayeb," eamniryok, sun
kanya teleb kuboka dibde
buramnyi.

Berita panggilan ini disampaikan kepada semua burung yang tinggal di daerah itu. Mereka bergembira dan berbicara terus mengenai pertemuan yang akan mereka hadiri.



A tum sirya berekwe ura,
"Unanyi bisi ongobci ba,
kiknibkwandi do?"
teneboka lemkusung-daramnyi.

Sien maka si Bib biryi, "A
deyok sisikwayeb," eboka
lak ebmou.

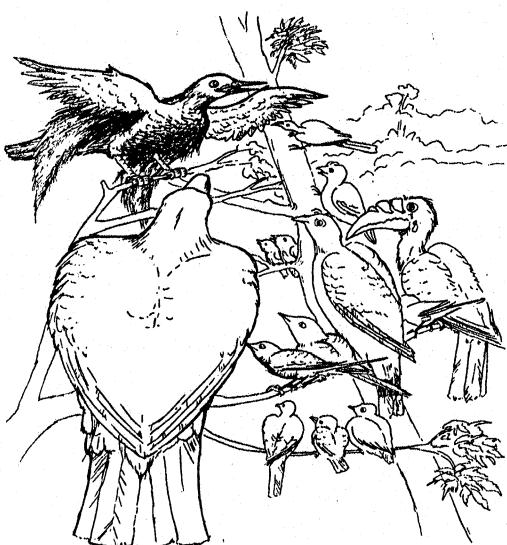


Akhirnya hari besar telah datang. Mereka berkumpul dan semua rindu menjadi burung yang terpilih memakai bulu-bulu kuning yang bagus. Burung Elang menjelaskan maksud dan tujuan pertemuan mereka.



Yuma kobrob ara maka Teom kikib kikliboka mot sebdenmou ba, yuk maka aryi, "A maka a kum," tenebmai.

Pertama burung Gagak yang hitam memakai bulu-bulu bagus. Dia menari-nari dan burung-burung lain mempertimbangkan dia., tapi tidak setuju.



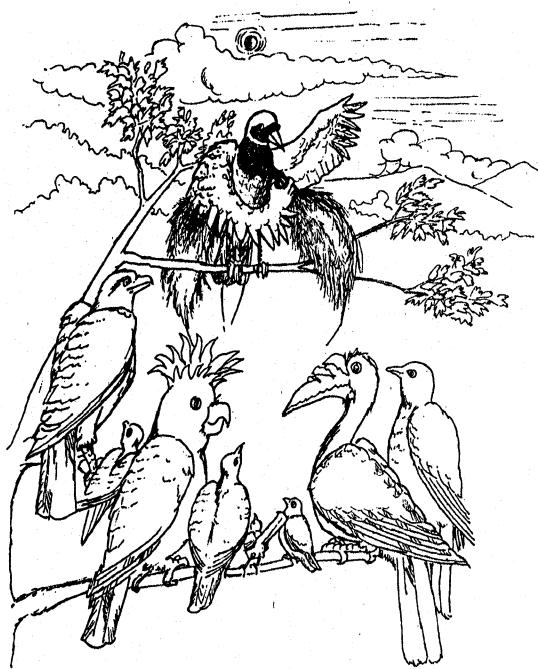
Ato ebmou ura, "Maka kalyong otong doboka eibningi ba," tenen erci yuma kiklibdenmou.

Setelah pidatonya pertama dia memakai bulu-bulu kuning yang bagus, supaya semua burung bisa melihatnya.



Ura, maka Emnanyi bibabyi kikliboka mot sebdenmou. Maka yala nirya semkuklurdenmai uca, sun telebto kum kubmou. Sirya kobdob ara maka Kwilib biti sokon loubmai.

Berikutnya burung Merpati mencoba. Lalu burung lain. Tiap burung dapat giliran mencoba. Terakhirlah kesempatan burung Cenderawasih.



Maka Kwilib anaboka erebdob
co te asi burbindoka,
ibdoroban mot sebmou.

*Dia terbang ke puncak pohon
tinggi dan menyanyi lagu ma-
lamnya.*



Ba, semderamwe uca, Kwilib bisi torbinmou. Kiting wengbinkou talak aryi maka Kwilib a maka kalyong otong kikliboka co taruk burbinmou. Ura, yuk maka asi, "Ura, inibmar ati, marbindarur," ebmou.

*Waktu burung Cenderawasih maju
ke depan dan memakai bulu-bulu
yang bagus, matahari hampir ter-
benam. Tugasnya memberitahukan
semua binatang di hutan bahwa
jam sudah malam.*

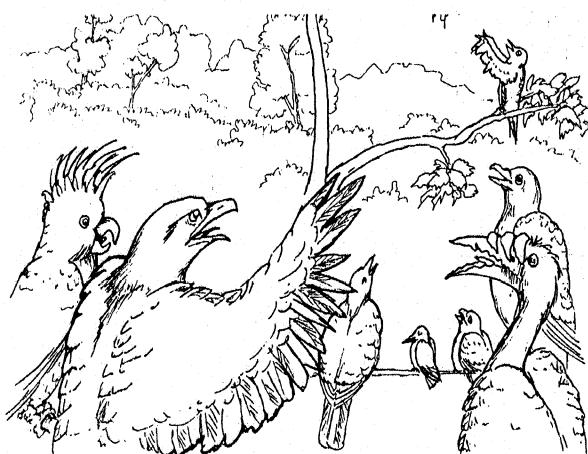


Seboka sunungdamwe uca,
Er otong nirya dksakmanto kubmou.

*Waktu menyanyi dia menari juga
dan melabarkan bulu-bulu dan
ekornya. Ekornya ikut gerakan
tariannya.*

Sirya sebmou ura, maka yala
niryta te tabna obmai.

*Setelah dia selesai menyanyi,
semua burung tepuk tangan.*



Maka Kwilib ara ato kuamwe
deyok aryi kalyong otong teleb
borur.

*Dan inilah cerita bagaimana
burung Cenderawasih dapat bulu-
bulu kuning yang bagus.*

Sisingmai ani, maka Kwilib asi,
“A maka kalyong otong ia
kikinkwandi,” eboka
kukubdongobmai.

*Semua sepakat bahwa.. Burung
Cenderawasih cocok memakai
bulu-bulu yang bagus.*



Maka Okbayol Me Yibmou Uram

Bagaimana Burung Bangau Dapat Minum?

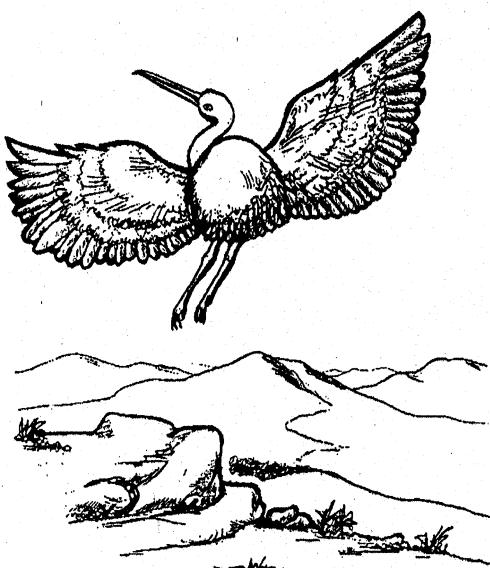


Kiting yuryibini weleyibini kimnamwe bok,* mo cemna kum kuramwe. Ton, tukwe ababyi ilim kiamwe deyok aryi me atanmou ba, maka Okbayol bira me ingkiringbinmou.

Pada tahun itu tidak ada hujan banyak dan tanah kering. Burung bangau haus. Dia naik untuk mencari air minum.

Maka Okbayol tentok ara me kwan dam kitig anamyangan dam asi kunmou.

Pada suatu hari ada seekor burung bangau. Dia tinggal di pinggir danau, di mana matahari biasanya terbit.



Erci lang-lang eboka banmou uca, botol moyok tentok asi asing eibmou. Eibmou ura, "Me kubmar do?" tenenbmou.

Dia terbang dan dari atas dia melihat sebuah botol. Dia mendarat untuk melihat apakah ada air di dalam botol itu.



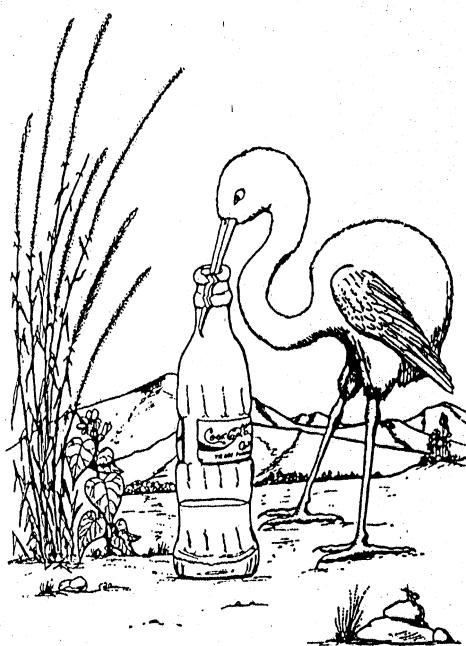
A maka Okbayol aryi botol moyok me dingiamwe asi, "Me yibkun," tenebmou. A botol moyok asi sibarya bis dukub aryi er u yabla dongobmou uca, dukubmou.

Burung bangau mencoba minum dari botol itu, tetapi lobang terlalu kecil untuk memasukkan paruhnya.



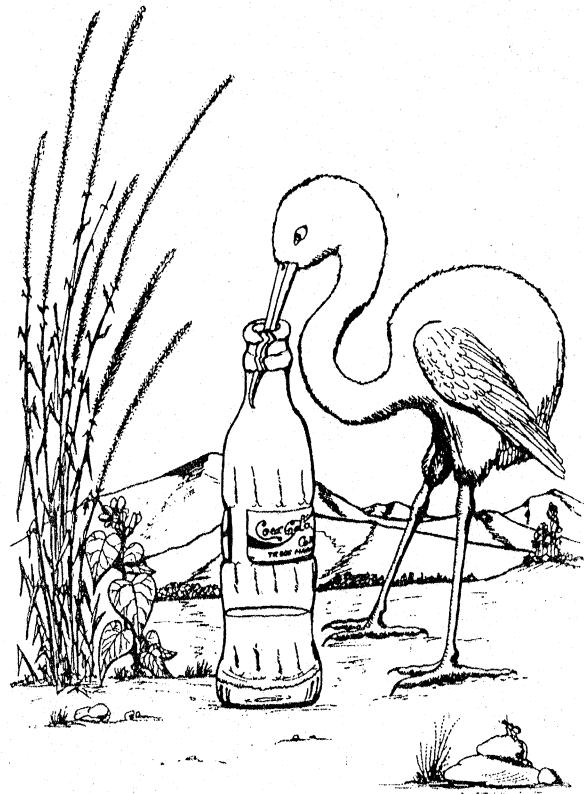
Tenebmou ura, erci tukwe ai burbindoka botol moyok umbura me lulu kubmou asi eibmou.

Setelah mendarat dia melihat bahwa ada air sedikit di botol.



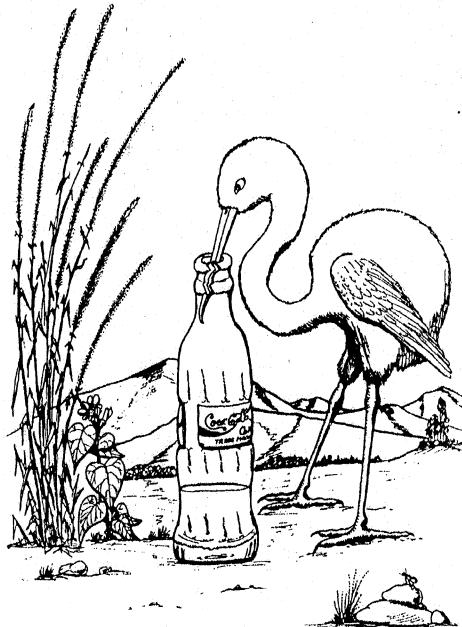
Erci tuba-tuba "Me yibkwan,"
tenen botol moyok asi dung-
denmou uca, ukubmang kum
kubmou.

*Dia coba-coba terus untuk mi-
num air dari botol, tapi dia ti-
dak bisa.*



Akiryi er mitang kubmou ura,
bukokmou. Er kanya aryi, "Una
kubnyi uca, me yibkwan do?"
tenebdi bukmou uca, ukub-
mang kum kubmou.

*Akhirnya dia cape. Dia duduk
untuk berpikir. Dalam hati dia
berpikir, "Saya harus buat apa
untuk mendapat minum air ini?*



Uku talak aryi maka Okbayol tikokmou. Tikokmou ura, er kanya aryi teneiboka, "Keil du moyok bisik umbura dongobkun," tenebmou. Tenebmou ura, erci keil du asi si toboka botol umbura dongobmou.

Tiba-tiba burung Bangau berdiri dan mulai memasukkan batu kerikel ke dalam botol.

Keil du doboka dongonmou uca, me damtoto langkarikmou.

Waktu dia memasukkan lebih banyak batu kerikel, dia melihat bahwa air di botol naik.



Ura, botol um tamun
me langkirikmou ba,
yibdombou.

Jadi dia menuruskan memasukkan batu kerikel ke dalam botol supaya air naik sampai di lubang botol. Baru dia minum air sampai puas.



Maka Okbayol me sirya yibdobmou ura, er kanya teleb kubmou.
Erci ato ebmou, "Se! Ni bingnunyi kunun," ebmou.

*Burung bangau senang sekali dia dapat minum air dari botol itu semua.
Dia bilang, "Sungguh, saya pintar sekali!"*

A kunmou talak aryi kitig
wengbinmou ura, maka
Okbayol lang-lang eboka
er atei binmou.

Baru waktu matahari
terbenam dia naik ter-
bang pulang.

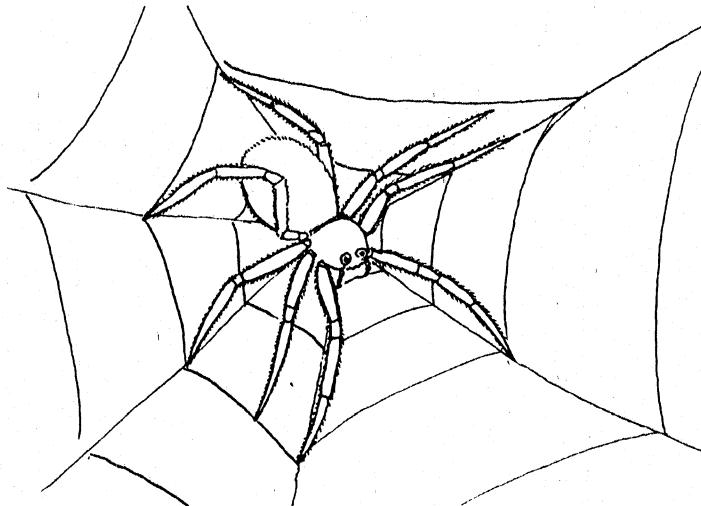


Abaroka Uram

Cerita Laba-laba

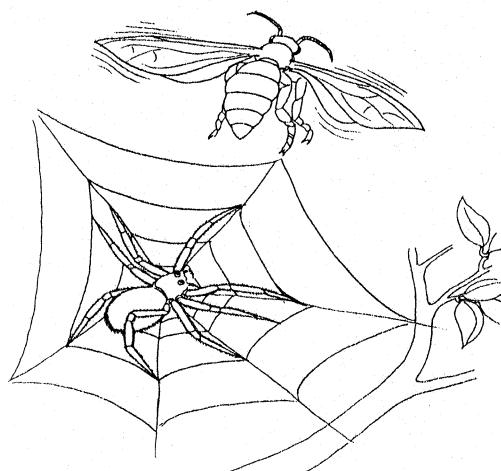
Uki tentok tum aryi
abaroka ai umbura
mabmou.

Pada suatu hari laba-laba ada di dalam sarangnya.



Asi moum anaboka abaroka bisi berengyanmou. Abaroka biryi bu-kokmou ura, moum asi, "A yarum!" ebmou.

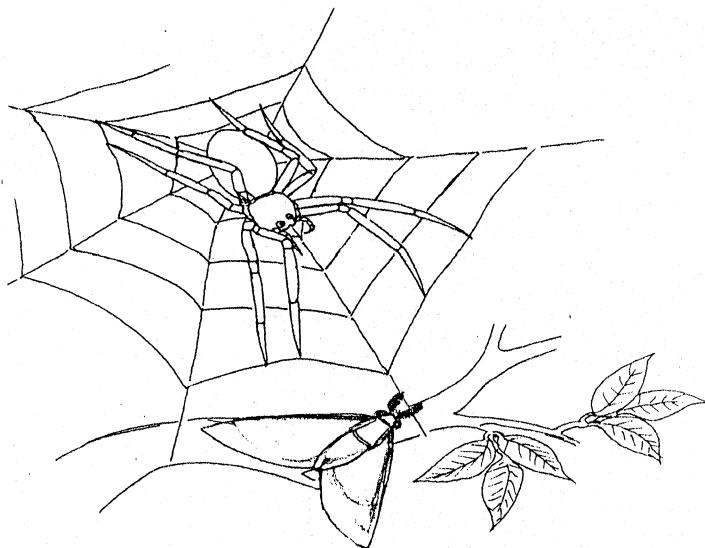
Ada seekor lebah yang mendekati laba-laba. "Lebah, mari datang kepada saya!" kata laba-laba.



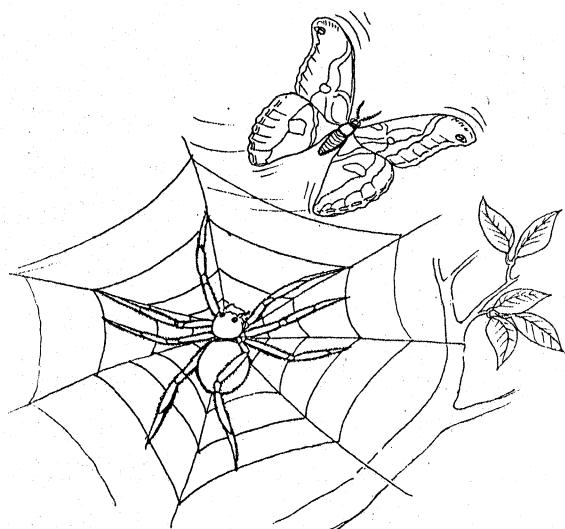
Moum aryi ersi ato ebmou. "Ni nai, kan dam yangana ni li," ebmou.
Ebmou ura, moum anaboka bindobmou.

Tetapi lebah menjawab, "Tidak, laba-laba, saya tidak mau! Lalu lebah pergi.

Binmou ura, kwakwa biryi abaroka ai dam asi yanmou. Aboroka biryi kwakwa asi, "A yarum!" ebmou.



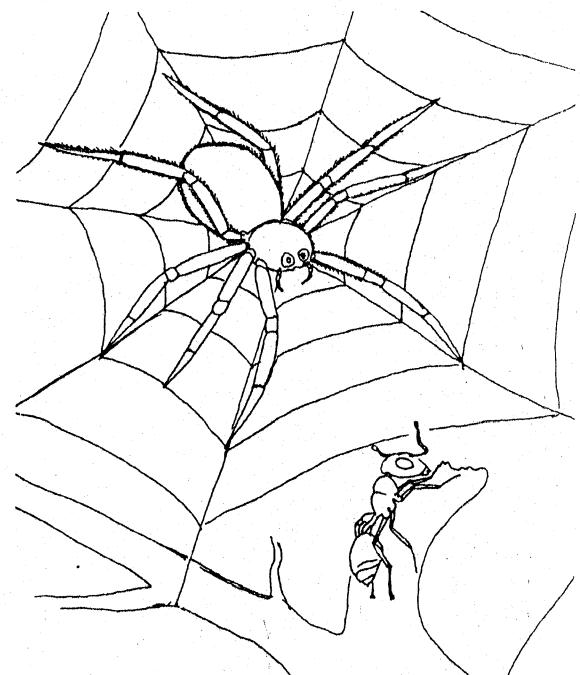
Kemudian ada seekor kupu-kupu yang mendekati sarangnya. "Kupu-kupu, mari datang kepada saya!" kata laba-laba.



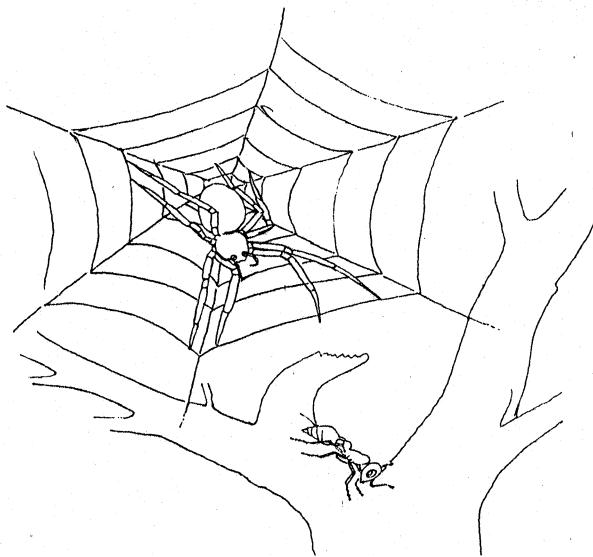
Ebmou ura, kwakwa aryi abaroka bisi, "Kum se, kan dam yangana ni li," ebmou. Ebmou ura, imtam lam-lam eboka bindobmou.

Tetapi kupu-kupu menjawab, "Tidak, laba-laba, saya tidak mau!" dan kupu-kupu itu terbang.

Bindobmou ura, abaroka ab tulik ab ebdanmarei. "A yarum!" abaroka biryi tulik asi ebmou.



Setelah kupu-kupu pergi ada seekor semut yang naik pohon dan mendekati sarangnya si laba-laba. "Semut, mari datang kepada saya!" kata laba-laba.

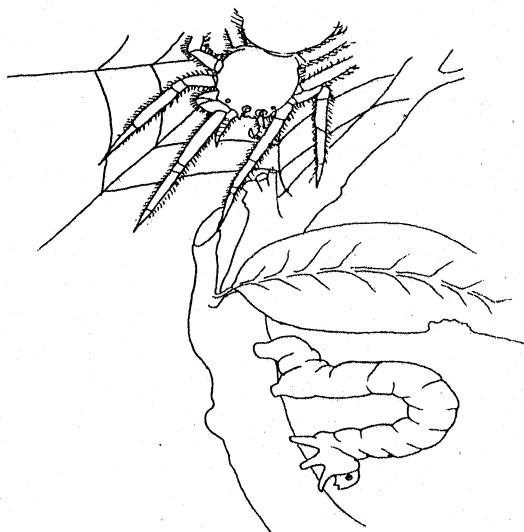
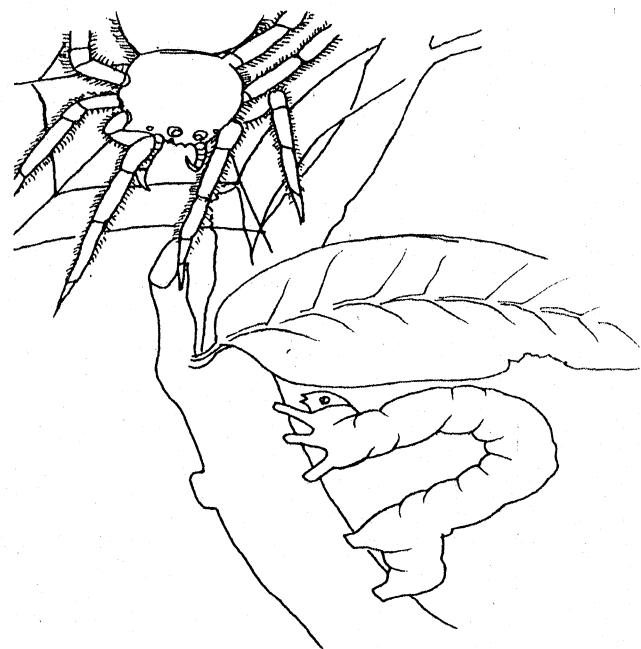


Ebmou ura, tulik ilil deyok aryi ato ebmou. "Ni nai, kan dam yangana ni li," ebmou. Ebmou ura, tulik yuryi-bindoka bindobmou.

Tetapi semut menjawab, "Tidak, laba-laba, saya tidak mau!" Dia balik dan turun dari pohon.

Ani, belbela weleboka abaroka ai dam asi yanmou. Abaroka biryi belbela asi, "A yarum!" ebmou.

Setelah semut turun ada seekor ulat yang naik pohon sampai dekat sarang laba-laba. "Ulat, mari datang kepada saya!" kata laba-laba.



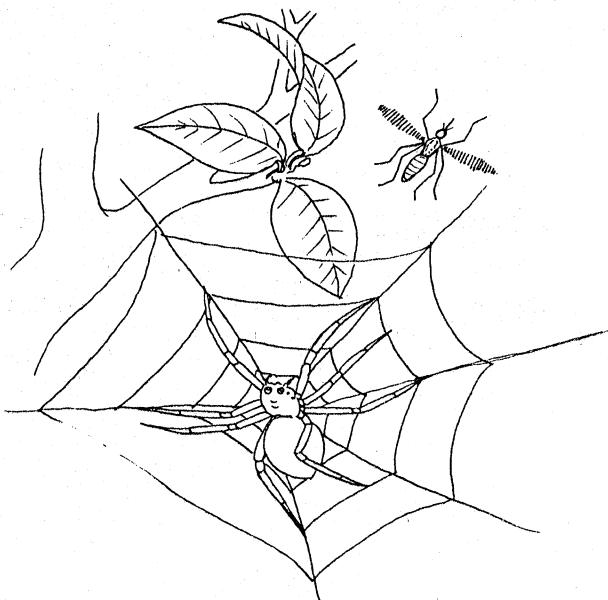
Ebmou ura, belbela aryi ato ebmou. "Kum se, kan dam yangana ni li," ebmou.

Ebmou ura, erci minola er atei bindobmou.

Tetapi Ulat menjawab, "Tidak, laba-laba, saya tidak mau!". Ulat juga berbalik dan pulang.

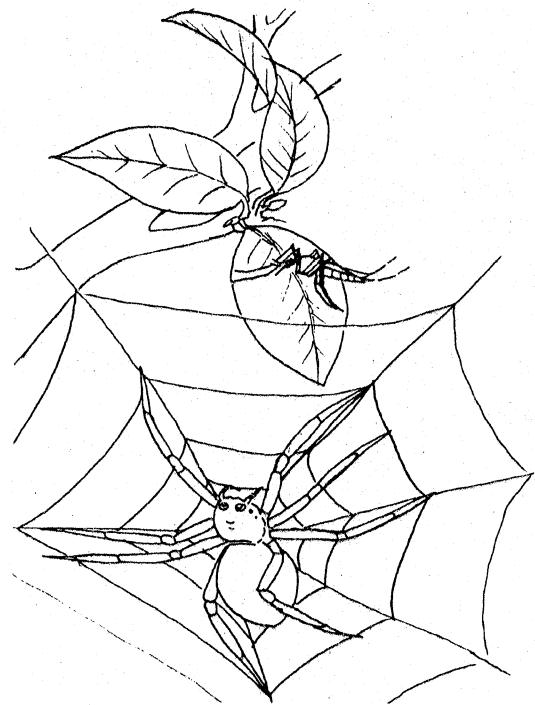
Ani, sintam aryi abaroka ab
suma ab ebdanmrei.
Abaroka biryi suma asi,
"A yarum!" ebmou.

Pada sorenya datanglah
seekor nyamuk. "Nyamuk,
mari datang kepada saya!"
kata laba-laba.



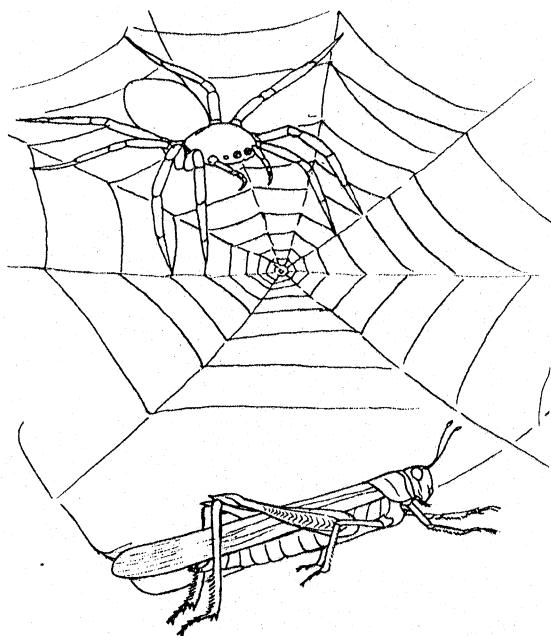
Ukuryok uki tum sirya berekmou
ura, babisik aryi abaroka ai dam
asi yanmou. Abaroka biryi ersi,
"A yarum! ebmou.

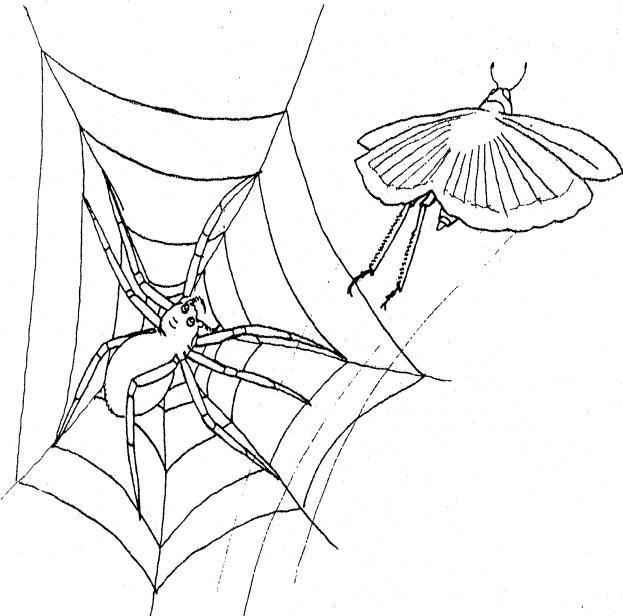
Besok paginya seekor belalang
mendekati sarang laba-laba.
"Belalang, mari datang kepada
saya!" kata laba-laba.



Ebmou ura, suma aryi ato eb-
mou. "Ni ninyi si tobkwan ati,
kan dam yangana ni li," ebmou.
Ebmou ura, er bin-dobmou.

Tetapi nyamuk juga menjawab,
"Tidak, laba-laba, saya tidak
mau!" dan dia terbang.





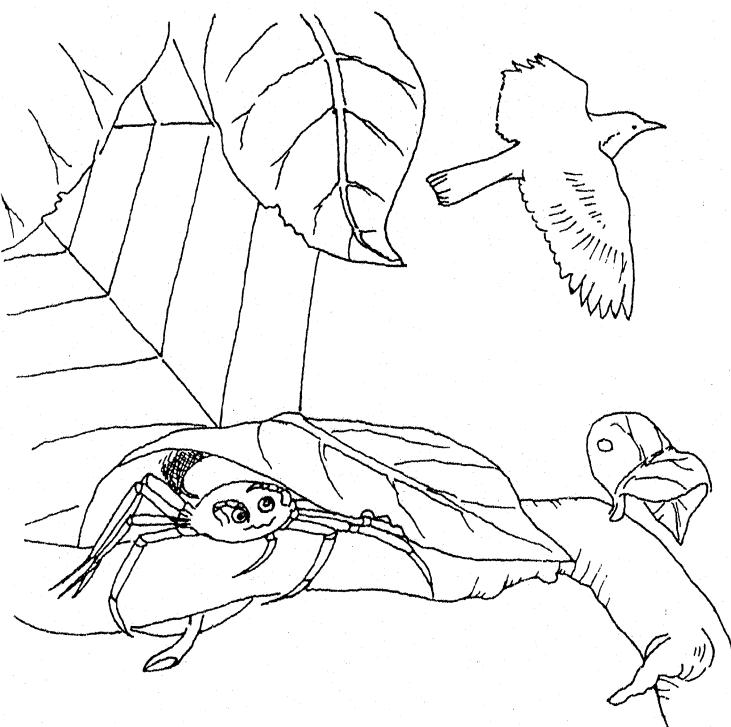
Ura, sirya kobrob ara maka
a co taruk dam buryanmou.
Maka biryi abaroka asi,
"A yarum!" ebmou.

Ebmou ura, babisik aryi abaroka
bisi ato ebmou. "Ni wa il weik,
kan dam yangana ni li," ebmou.
Ebmou ura, minola bindobmou.

Tetapi belalang menjawab,
"Tidak, laba-laba, saya tidak
mau!" dan dia terbang pulang.



Terakhirlah seekor burung
hinggap di ranting dekat
sarang laba-laba. "Laba-
laba, mari datang kepada
saya!" kata burung itu.



Ebmou ura, abaroka aryi,
"Maka bira nisi yibkwa-
manir," tenen iniboka ato
ebmou. "Nikwin se, kan
dam yangana ni li," ebmou.

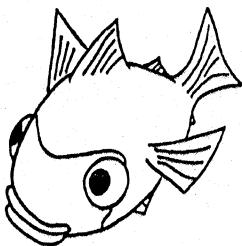
Tetapi laba-laba takut dan
berpikir bahwa burung akan
makan dia. Dia men-
jawab, "Tidak, burung yang
terhormat, saya tidak mau!"

Aninga Uram

Cerita Berudu

Uki tentok tum aryi aninga ab mekinaia ab tonkwa arikal donmarei. Donmarei ba, sun kanya teleb kubmou.

Pada suatu hari, seekor berudu dan seekor ikan bermain bersama-sama dengan bahagia.

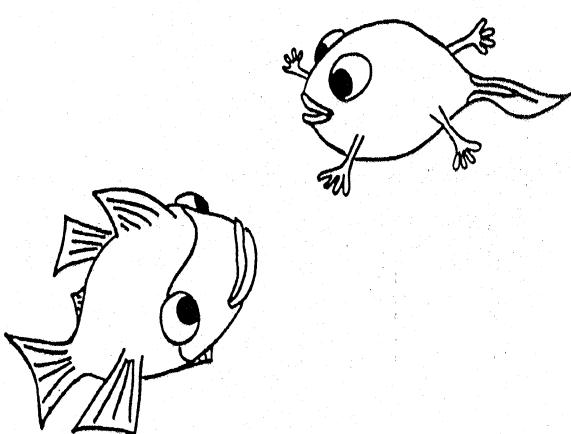
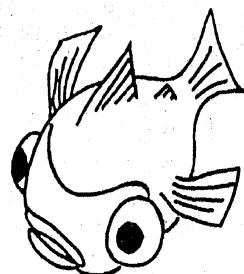


Uki mikbaryi mabmarei ura, mekinaia biryi aninga eibmou ura, ersi, "Kansi yan nebmakir do?" ebmou. Aninga biryi, "Diba, ni yan bitinyi nebmanir," ebmou.

Beberapa waktu kemudian, sambil bermain, ikan melihat berudu dan berkata, "Berudu, apa yang terjadi padamu? Kamu mempunyai kaki." "Betul, saya dapat dua kaki," jawab berudu.

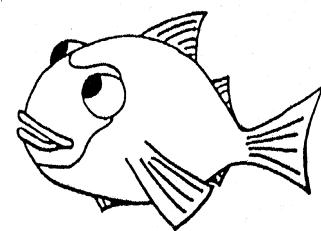
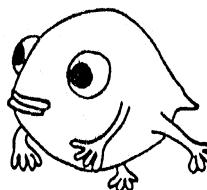
Uki mikbaryi tubto arikaldonmarei ani, mekinaia biryi aninga asi eibmou ba, ersi "Kan taruk nebmakir do?" ebmou. "Diba, ni taruk bitinyi nebmanir," aninga biryi ebmou.

Beberapa hari kemudian, ikan melihat berudu lagi, dan berkata, "Berudu, apa yang terjadi padamu. Kamu mempunyai tangan." "Betul, saya dapat dua tangan," jawab berudu.

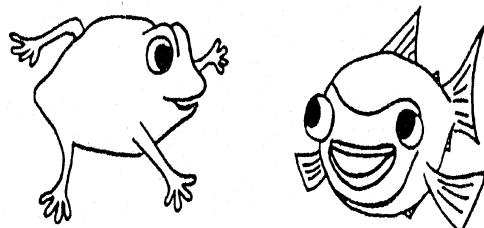


Uki mikbaryi mabmareiura, mekinaia biryi aninga eibmou ba, ersi "Kan amwe deibblobmarim do?" ebmou. Aninga biryi, "Yo, ni amwe deibblobman," ebmou.

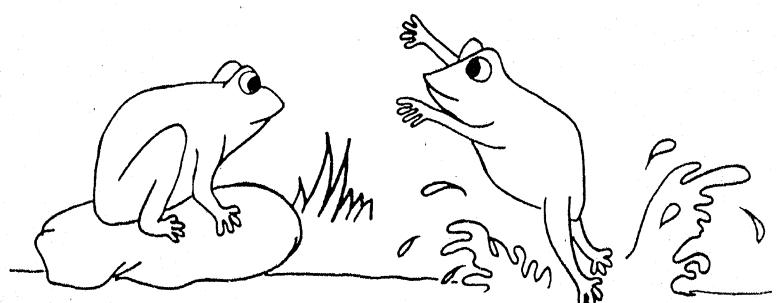
Beberapa hari kemudian, mereka bermain bersama lagi. Ikan melihat berudu dan berkata, "Berudu, apa yang terjadi padamu. Kamu kehilangan ekormu." "Betul, saya tinggalkan ekorku," jawab berudu.



Uki tentuk tum aryi naiamekinaia biryi bita tentok asi eibmou. A bita ara keil deici bukmou. Mekinaia biryi aninga asi ato ebmou. "Nikwit, kanda bita ato kibmarim!"

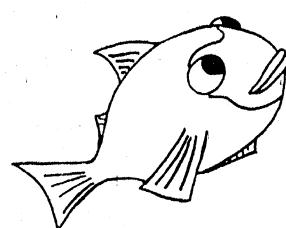


Ikan melihat seekor katak yang duduk di atas batu dan berkata, "Berudu, kamu seperti katak."



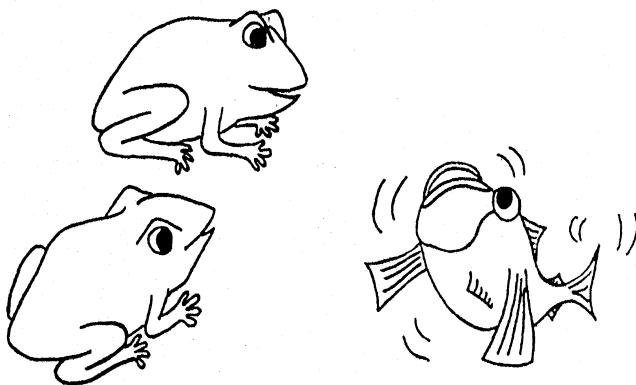
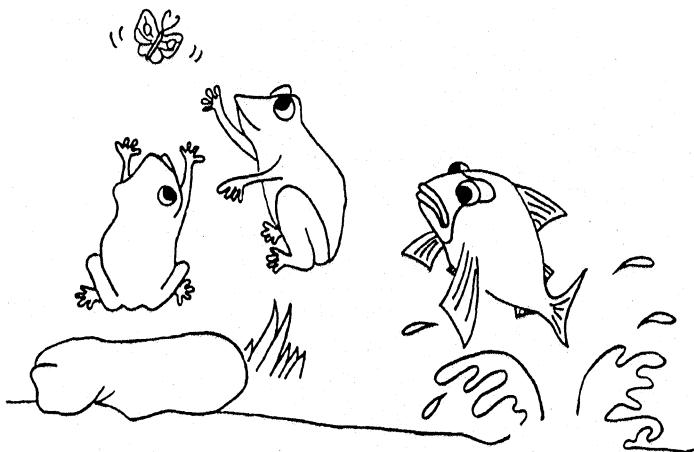
Aninga biryi, "Dib sirik, ni bita kunun." Erci keil deici sangkurukoka bita ab tonkwa arikal donmarei.

"Betul, saya adalah seekor katak," jawab berudu. Dia melompat di atas batu dan bermain bersama-sama dengan katak.



Donmarei ba, mekinaia kanya teleb kum. "Sun ab tonkwa arikal dobtibyi," tenen me katum dam sangkurukmou.

Ikan merasa sendiri dan ingin bermain bersama mereka, maka ia juga melompat ke luar dari air di pinggir kolam.



Ura, mekinaia ara er isinkum kubmou. Bita biryi, "Una deyok aryi me ka-tum dam yanmarim do?" ebmou. Mekinaia biryi, "Tonkwa arikal dobtibyi, tenen yanman," ebmou.

Tiba-tiba ikan merasa nafasnya sesak. Katak bertanya kepadanya, "Mengapa kamu melompat ke luar dari air ke pinggir kolam?" Ikan menjawab, "Saya ingin bermain bersama kamu."

"Se nikwit, kanda bita kuma! Kan ai ara me umbura kurur," bita biryi ebmou. Ebmou ura, a bita bitinyi aryi mekinaia asi dobtaleboka me umbura tubto dongobmarei.

Katak-katak itu berkata, "Kamu tidak dapat keluar dari air. Milikmu adalah air." Lalu mereka mengangkat ikan itu dan melemparnya kembali ke dalam air.

